

22001A1227(05)

L 342/27

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

2001.12.27.

KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYV

az egyrészt az Európai Közösség és másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött ideiglenes megállapodás kereskedelmi vonatkozásainak a felek között az egyes borokra vonatkozó kölcsönös preferenciális engedményekről, a borelnevezések kölcsönös elismeréséről, oltalmáról és ellenőrzéséről, valamint a szeszes italok és ízesített italok megnevezésének kölcsönös elismeréséről, oltalmáról és ellenőrzéséről folytatott tárgyalások eredményének figyelembevételével történő kiigazításáról

Egyrésztől

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség,
és másrésztől,

MACEDÓNIA VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság,
a továbbiakban: a Szerződő Felek,

MIVEL az egyrésztől Európai Közösségek és tagállamaik, valamint másrésztől Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodást 2001. április 9-én levélváltás útján Luxembourgban írták alá;

MIVEL a Stabilizációs és Társulási Megállapodás 27. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy a borról és szeszes italokról szóló külön megállapodásra vonatkozó tárgyalás még hátravan;

MIVEL 2001. június 1-jén hatályba lépett egy Ideiglenes Megállapodás, hogy a kereskedelmi kapcsolatok fejlesztését szerződéses kapcsolatok létesítésével biztosítsa, és amely a Stabilizációs és Társulási Megállapodás kereskedelemre és kereskedelemmel kapcsolatos ügyekre vonatkozó rendelkezéseit végrehajtja. Az Ideiglenes Megállapodás 14. cikkének (4) bekezdése ismételt utal a borról és szeszes italokról szóló külön megállapodás megkötését érintő kötelezettségvállalásra;

MIVEL a Felek ezen az alapon a tárgyalásokat megkezdték, és azokat sikeresen lezárták;

MIVEL az átfogó stabilizációs folyamat egységességének biztosítása érdekében a borról és szeszes italokról szóló megállapodást jegyzőkönyv formájában kell belefoglalni az Ideiglenes Megállapodásba;

MIVEL a borról és szeszes italokról szóló jegyzőkönyvnek 2002. január 1-jén kell hatályba lépnie;

MIVEL e célból a lehető leghamarabb végre kell hajtani ennek a Jegyzőkönyvnek a rendelkezéseit;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a minőség, a kölcsönös előnyök és a viszonyosság elveivel összhangban a borok, szeszes italok és ízesített italok forgalmazási feltételeit az érintett piacokon javítsák;

TEKINTETTEL mindkét Szerződő Fél borelnevezések, szeszes italok és ízesített italok megnevezésének kölcsönös oltalmához és ellenőrzéséhez fűződő érdekére,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Ez a Jegyzőkönyv a következő részekből áll:

1. az egyes borok esetében kölcsönös preferenciális kereskedelmi engedményekről szóló megállapodás (a Jegyzőkönyv I. melléklete);
2. a borelnevezések kölcsönös elismeréséről, oltalmáról és ellenőrzéséről szóló megállapodás (a Jegyzőkönyv II. melléklete);
3. a szeszes italok és ízesített italok megnevezésének kölcsönös elismeréséről, oltalmáról és ellenőrzéséről szóló megállapodás (a Jegyzőkönyv III. melléklete).

A 2. pontban említett Megállapodás 5. cikkében, valamint a 3. pontban említett Megállapodás 5. cikkében említett jegyzékeket egy későbbi időpontban kell elkészíteni, és azokat e Megállapodások 13. és 14. cikkében megállapított eljárással összhangban kell jóváhagyni.

2. cikk

Ez a Jegyzőkönyv és mellékletei az Ideiglenes Megállapodás szerves részét képezik.

3. cikk

Ezt a Jegyzőkönyvet a Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság eljárásaikkal összhangban hagyják jóvá. A Szerződő Felek megteszik a Jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

A Szerződő Felek értesítik egymást a 3. cikk első bekezdésével összhangban lefolytatott megfelelő eljárások befejezéséről.

4. cikk

A Jegyzőkönyv a 3. cikkben említett eljárások lefolytatására figyelemmel 2002. január 1-jén lép hatályba és ugyanattól a naptól kell alkalmazni.

5. cikk

A Jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült a Szerződő Felek hivatalos nyelvein. A szövegek mindegyike egyaránt hiteles.
